

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Родин Олег Федорович
Должность: И.о. директора
Дата подписания: 11.02.2025
Уникальный программный ключ:
2246bb4b5eca53e35a45d6a91259e790782354e7

Министерство просвещения Российской Федерации
Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал)
Федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Факультет филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра иностранных языков и русской филологии

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.01.ДВ.04.01 «НАУЧНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ»**

Уровень образования	Магистратура
Направление подготовки	44.04.01 Педагогическое образование
Магистерская программа	Языковое образование И. Е. Шкабара, к. пед. н., доцент
Автор(ы)	Е. В. Южанинова, к. пед. н., доцент

Одобрена на заседании кафедры иностранных языков и русской филологии.
Протокол от 18 февраля 2025 г. № 6.

Рекомендована к использованию в образовательной деятельности методической
комиссией факультета филологии и межкультурной коммуникации. Протокол от
19 февраля 2025 г. № 4.

Нижний Тагил
2025

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: подготовка магистра, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной и профессиональной деятельности и средством межкультурной коммуникации.

Задачи:

1. Научить магистрантов чтению и пониманию оригинальных текстов по проблемам современной филологии и лингводидактики.
2. Сформировать навыки передачи прочитанного с использованием грамматически правильной, логически осмысленной и функционально адекватной речи на языке.
3. Расширить словарный запас магистрантов, необходимый для участия в научной дискуссии в профессиональной области.
4. Сформировать навыки аннотирования, реферирования и двустороннего перевода литературы по вопросам современной филологии и лингводидактики.
5. Качественно совершенствовать навыки и умения практического владения иностранным языком с учетом знаний, заложенных в предыдущие годы обучения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Научная коммуникация на иностранном языке» является частью учебного плана по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Языковое образование». Дисциплина реализуется на факультете филологии и межкультурной коммуникации кафедрой иностранных языков и русской филологии. Дисциплина входит в предметно-методический модуль «Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ 4)» и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

В сочетании с другими практическими и теоретическими курсами данная дисциплина направлена на достижение обучающимися уровня активного практического владения языком, позволяющим им читать учебную литературу на английском языке, презентовать результаты профессиональной деятельности и осуществлять устную и письменную коммуникацию на английском языке.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Дескрипторы
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК 4.1. Знает основные нормы и правила устной и письменной речи на государственном языке Российской Федерации (на русском языке), правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий.	Знает фонетические, грамматические, лексические и орфографические нормы изучаемого языка, принятые в профессиональном общении; разнообразные способы связи речи и приемы выразительности. Умеет понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, читать, аннотировать и реферировать оригинальную научную литературу по профилю подготовки.

		Владеет современными средствами информационно-коммуникационных технологий, навыками произношения, чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего), графически, орфографически и пунктуационно грамотного письма, структурного оформления речи в устной и письменной форме.
	УК 4.2. Умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам, производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.	Знает основные характеристики научного и официально-делового стилей речи. Умеет грамотно строить письменные тексты в соответствии с требованиями к лексико-грамматическому, фонетическому и орфографическому оформлению речи, принятыми в изучаемом языке, представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Владеет способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке из разных областей общей и профессиональной культуры, информационно-коммуникационными технологиями для академического и профессионального взаимодействия.
	УК 4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач	Знает фонетические, грамматические, лексические и орфографические нормы изучаемого языка, принятые в профессиональном общении; разнообразные способы связи речи и приемы выразительности. Умеет воспринимать оригинальную монологическую и диалогическую речь, читать, аннотировать и реферировать оригинальную научную литературу по профилю подготовки; грамотно строить речь в соответствии с требованиями к лексико-

		грамматическому, фонетическому и орфографическому оформлению речи, принятыми в изучаемом языке. Владеет современными средствами информационно-коммуникационных технологий, навыками произношения, чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего), графически, орфографически и пунктуационно грамотного письма, структурного оформления речи в устной и письменной форме; способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке из разных областей общей и профессиональной культуры.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК 5.1. Знает национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные принципы межкультурного взаимодействия	Знает понятийный аппарат дисциплины, в том числе, лексические единицы с национально-культурным компонентом в сфере научно-профессионального общения. Умеет выбрать коммуникативные технологии, соответствующие задаче профессионального взаимодействия с иностранными партнерами с учетом их национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей и народных традиций. Владеет культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения в условиях межкультурного взаимодействия.
	УК 5.2. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей и народных	Знает основные принципы конструктивного профессионального взаимодействия с иностранными партнерами с учетом их национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей и народных традиций. Умеет организовать

	традиций	толерантное и конструктивное взаимодействие с иностранными партнерами в профессиональной среде. Владеет эффективными коммуникативными технологиями межкультурного взаимодействия.
	УК 5.3. Находит и использует необходимые для взаимодействия навыки создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знает основные принципы создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач. Умеет определить необходимые навыки для эффективного межкультурного профессионального взаимодействия. Владеет навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зач. е (216 ч.), семестр изучения – 4–5, распределение по видам нагрузки представлено в таблице.

Вид работы	Форма обучения	
	заочная	
	4 сем.	5 сем.
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	108 / 3 з.е.	108 / 3 з.е.
Контактная работа , в том числе:	14	14
Лекции		
Практические занятия		
Лабораторные занятия	14	14
Самостоятельная работа , в том числе, подготовка контрольной работы в 5 семестре	90	85
Подготовка к зачету в 4 семестре	4	
Подготовка к экзамену в 5 семестре		9

4.2.1. Учебно-тематический план дисциплины (заочная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактная работа		Самост. работа	Оценочные средства для текущего контроля	Оценочные средства для промежуточной аттестации
		Лекции	Лаборато рные занятия			
4 семестр						
1. Научная коммуникация как разновидность специализированной коммуникации. Виды научной коммуникации, их особенности.	18		2	16	Устный и письменный ответ	Вопросы к зачету
2. Вербальные / невербальные средства в научной коммуникации. Коммуникативные барьеры в научной коммуникации.	18		2	16	Устный и письменный ответ	
3. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы.	18		2	16	Устный и письменный ответ	
4. Публичное выступление. Основы научной этики	20		4	16	Устный и письменный ответ	
5. Индивидуальное чтение.	30		4	26	Устный и письменный ответ	
Подготовка и сдача зачета	4			4		
Всего в 4 семестре	108		14	94		
5 семестр						
6. Особенности аннотирования литературы на иностранном языке	84		14	70	Устный и письменный ответ	Вопросы к экзамену
7. Контрольная работа	15			15		
Подготовка и сдача экзамена	9			9		
Всего в 5 семестре	108	-	14	94		
Всего по дисциплине	216	-	28	188		

Типовые задания для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, критерии и шкалы оценивания, а также методические рекомендации для обучающихся представлены в приложении к рабочей программе дисциплины.

4.3. Содержание дисциплины

Тема 1. Научная коммуникация как разновидность специализированной коммуникации.

Понятие научной коммуникации. Виды научной коммуникации, их особенности. Языковые особенности написания научных текстов различных жанров. Аннотация, тезисы,

рефераты как вторичные жанры научного стиля. Информационные системы научной коммуникации в современном мире.

Тема 2. Вербальные/невербальные средства в научной коммуникации. Коммуникативные барьеры в научной коммуникации. са).

Человеческая речь как источник информации. Речевые средства общения. Краткость и ясность изложения. Значение и акцент, правописание, грамматика и пунктуация в научной коммуникации. Язык жестов в научной коммуникации. Организация пространственной среды в научной коммуникации.

Тема 3. Грамматические и лексические особенности перевода научной литературы.

Использование специальных терминов и аббревиатур. Использование распространенных, пассивных, безличных и неопределённо-личных конструкций. Терминология и синонимия.

Тема 4. Публичное выступление. Основы научной этики.

Сущность и компоненты публичного выступления. Характеристика публичной речи. Подготовка к публичному выступлению. Виды публичных выступлений. Особенности публичных выступлений в научной среде. Доклады, выступления на научных конференциях и конгрессах. Необходимость соблюдения этических норм при публичном выступлении.

Тема 5. Индивидуальное чтение.

Продуцирование письменных и устных текстов научного стиля по проблемам современного языкознания и методики преподавания иностранных языков.

Тема 6. Особенности аннотирования литературы на иностранном языке.

Применение учебных стратегий в чтении, переводе и аннотировании научного исследования, использование учебных умений чтения с различной степенью понимания содержания, а также критического чтения. Тематически материал связан с научными исследованиями магистрантов.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Никульшина Н.Л., Гливенкова О.А. Английский для исследователей. Учебное пособие. Тамбов, 2009 - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/215604/>.
2. Шахова, Н. И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов. [Электронный ресурс] —М. : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/51863..>
3. Marion Grussendorf English for presentations [Электронный ресурс] Режим доступа: http://vk.com/doc156510728_267901026?hash=2160d71b1a9ad1c6b0&dl=c5b1c7a55610e01a5f.
4. Gore S. and Gordon Smith D. English for socializing [Электронный ресурс] Режим доступа: http://vk.com/doc179079666_195704758?hash=ce640208d6b888ad5f&dl=e52744371280c61bca.
5. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: руководство по научному изложению: словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. [Электронный ресурс] —М. : ФЛИНТА, 2013. — 598 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/44173..>
6. Миньяр - Белоручева, А. П. Англо-русские обороты научной речи. [Электронный ресурс] — М. : ФЛИНТА, 2012. — 144 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/3371> — ЭБС Лань.
7. Федорова, М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие. [Электронный ресурс] —М. : ФЛИНТА, 2016. — 168 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/74759>.
8. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование. [Электронный ресурс] / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2016. — 280 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/84360>.

Дополнительная литература:

1. British Council Science [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.britishcouncil.org/learnenglish-centralscience>.
2. Cox Cathy, Hill David. English for Academic Purposes, Pearson, Longman, 2007.
3. Imperial College London [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.imperial.ac.uk/media/onlinelectures>.
4. McCarthy Michael& O'Dell Felicity. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
5. New Scientist [Электронный ресурс] Режим доступа: www.newscientist.com.
6. The Naked Scientists [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.thenakedscientists.com>.
7. The University of Bath [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.bath.ac.uk/podcast>.
8. The University of Edinburgh [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://websiterepository.ed.ac.uk/explore/av>
9. VOA Special English [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.voanews.com>.
10. Болсуновская Л. М., Демченко В.М. Учебное пособие по аннотированию и реферированию научно-популярных текстов. Томск: ТПУ, 2005.
11. Каталог бесплатных журналов. A scientific and technical publishing company [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.actapress.com/>.
12. Электронный журнал: The World Bank. Scientific and technical journal articles [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://data.worldbank.org/indicator/IP.JRN.ARTC.SC>.

Словари:

1. Англо-русский синонимический словарь / Ю.А. Апресян, В.В. Ботякова, Т. Э. Латышева и др. – М., 1999.
2. Дж. Эйто Словарь новых слов английского языка – М., 1990.
3. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь / Сост. В.К. Мюллер, А.Б. Шевнин, М.Ю. Бродский. – Екатеринбург, 2006.
4. The Oxford Russian-English Dictionary / Colin Howlett, Oxford-Moscow, 1999.
5. The World Book Dictionary edited by Robert K. Barnhart, Chicago, London, Sydney, Toronto, 1996. Volume one A-K.
6. The World Book Dictionary edited by Robert K. Barnhart, Chicago, London, Sydney, Toronto, 1996. Volume two L-Z.

Интернет-ресурсы:

1. Энциклопедия Британника. [Электронный ресурс] Режим доступа: www.britannica.com.
2. World Book Encyclopedia. [Электронный ресурс] <http://www.worldbookonline.com>.
3. Википедия, свободная энциклопедия. [Электронный ресурс] Режим доступа: www.wikipedia.com.
4. Лингвистический энциклопедический словарь: онлайн-версия. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.lingvisticheskiy-slovar.ru>
5. <http://biznes-etiket.ru/etika.html>
6. <http://www.biz-people>
7. <http://freebooks.net.ua/30068-richard-t.-de-dzhordzh-jetika-biznesa.html>

5.2. Электронные образовательные ресурсы, в т.ч. профессиональные базы данных и информационные справочные системы

https://www.ntspi.ru/library/directories_and_files/web_res/systems/	Электронно-библиотечные системы НТГСПИ
https://www.ntspi.ru/library/directories_and_files/web_res/systems/libraris/	Электронные базы данных НТГСПИ

https://www.ntspi.ru/library/periodika/	Периодика НТГСПИ
https://iprmedia.ru	ЭБС «Ай Пи Эр Медиа»
https://ibooks.ru	ЭБС «Айбукс»
https://urait.ru	ЭБС Юрайт
http://e.lanbook.com	ЭБС издательства «ЛАНЬ»
http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
http://www.consultant.ru	«КонсультантПлюс»
http://cyberleninka.ru	НЭБ «КиберЛенинка»
https://polpred.ru	ООО «Полпред-Справочники» (база данных)
https://eivis.ru	ООО «ИВИС»
www.delpress.ru	«Деловая пресса»
https://online.edu.ru/public/promo	Государственная информационная система «Современная цифровая образовательная среда»
https://apkpro.guppros.ru/navigator/	Навигатор научно-методических разработок

5.3. Комплект программного обеспечения

1. Среда электронного обучения «Русский Moodle» (<https://do.ntspi.ru>).
2. Интернет-платформа онлайн-курсов со свободным кодом «Open edX» (<https://www.edx.org/>).
3. Интернет-платформа онлайн-курсов «Открытое образование» (<https://openedu.ru/>).
4. Электронная информационно-образовательная среда РГППУ (<https://eios.rsvpu.ru/>).
5. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».
6. Microsoft Office.
7. Kaspersky Endpoint Security.
8. Adobe Reader.
9. Free PDF Creator.
10. 7-zip (<http://www.7-zip.org/>).
11. LibreOffice.
12. Браузеры Firefox, Яндекс.Браузер.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Помещения

Помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

6.2. Оборудование и технические средства обучения

6.2.1. Оборудование, в т.ч. специализированное

Стационарный компьютер или ноутбук, проектор для показа слайдов и видео, акустические колонки.

6.2.2. Технические средства обучения

Презентации лекций, видео-презентации, видео-лекции, учебные кинофильмы, аудиозаписи, онлайн-платформы.

6.2.3. Учебные и наглядные пособия

Печатные и электронные учебные пособия и наглядный материал: графические изображения, схемы, таблицы, раздаточный материал.